GARLAND

Manual de instrucciones

Manual de instruçoes

Users Guide

Lea atentamente el manual de instrucciones y asegúrese de entenderlo antes de utilizar este aparato

INDICE

Descripción	**3**
Instrucciones de seguridad	**4**
Montaje	**6**
Puesta en marcha	**8**
Mantenimiento y almacenaje	**9**
Solución de problemas	**11**
Especificaciones técnicas	**12**
Declaración de conformidad	**25**
Información sobre la garantía	**26**

Explicación e ilustración de pictogramas

1. ¡Precaución! Lea este manual de instrucciones y cumpla con todas las normas de seguridad.

2. Siempre desenchufe la máquina y espere a que pare la máquina antes de realizar trabajos de reparación y mantenimiento.

3. ¡Precaución! Siempre utilice gafas de seguridad, protectores de oído, guantes de seguridad y ropa de trabajo adecuadas.

4. No utilice la máquina en condiciones húmedas o de lluvia.

5. ¡Precaución! Las cuchillas no se paran de forma inmediata cuando se desenchufa la máquina.

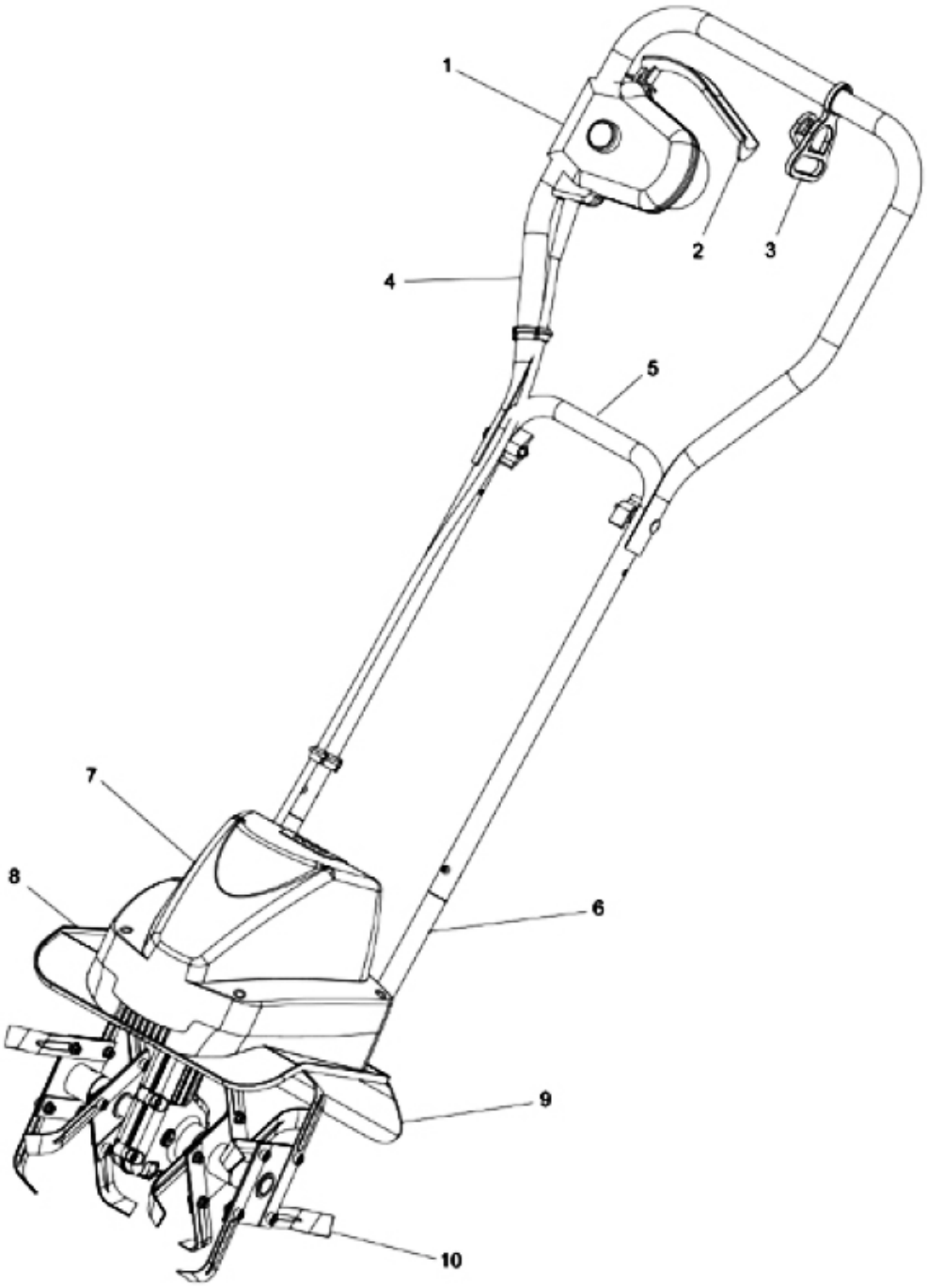
6. ¡Precaución! Desenchufe la máquina de inmediato si el cable o el enchufe están dañados.

7. ¡Peligro! Mantenga las manos y los pies fuera del alcance de las cuchillas de corte.

8. Mantenga a otras personas alejadas de la zona de trabajo y de peligro.

DESCRIPCION

Fig.1



1 Interruptor de seguridad.
2 Leva de funcionamiento.
3 Acople para el cable.
4 Manillar superior.
5 Asa de transporte.
6 Tubos inferiores del manillar.
7 Carcasa del motor.
8 Protector lateral.
9 Protector trasero.
10 Cuchillas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea el manual de instrucciones y actúe en consecuencia. Guarde el manual para su uso general. Cumpla con la información de seguridad.

a) Antes de trabajar

- La máquina debe haber sido montada correctamente antes de su uso.
- La máquina debe ser revisada antes de su uso cada vez. Sólo debe utilizar la máquina si está en perfectas condiciones. Si detecta cualquier defecto en la máquina no debe ser utilizada hasta que dichos defectos queden subsanados.
- Reemplace aquellas piezas desgastadas o dañadas para su mayor seguridad. Sólo utilice piezas originales. Otras piezas que no sean del fabricante pueden producir daños.
- Antes de su uso, el terreno debe ser inspeccionado y retiradas todas aquellas piezas ajenas al terreno y que le pudiesen ocasionar daños tanto a usted como a la máquina.
- Sólo trabaje con una luz adecuada.
- Utilice protección ocular al igual que una máscara si trabaja en zonas polvorientas.
- Su vestimenta debe ser adecuada.
- Póngase la siguiente ropa cuando utilice la máquina:

  - Guantes de goma y calzado adecuado.
  - Si tiene el cabello largo, recójaselo de forma adecuada.
  - No utilice ropa suelta, anillos, cadenas etc. que puedan quedarse enganchadas en las cuchillas.

b) Uso adecuado

- El usuario es responsable de terceras personas por el uso indebido de la máquina.
- Los niños y las personas que no estén al tanto del manual de instrucciones de la máquina y las personas que estén bajo los efectos del alcohol u otras drogas no deben utilizar la máquina.
- Sólo utilice la máquina para los trabajos para los que está diseñada.
- Mantenga a niños y mascotas alejadas. Cualquier otra persona que esté en la zona debe estar fuera de la zona de trabajo.
- Asegúrese que todas las piezas de protección estén acopladas y en buenas condiciones.
- No utilice la máquina cerca de zonas con cableado y/o tuberías y/o mangueras.
- Antes de enchufar la máquina, asegúrese que el voltaje de la máquina coincide con la del enchufe.

- No utilice la máquina en una pendiente pronunciada que no asegure su seguridad. Cuando trabaje en pendientes, ralentice su trabajo y asegúrese que tenga una buena estabilidad.

- Antes de ponerse a trabajar, asegúrese que las cuchillas no estén obstruidas y que no estén en contacto con ningún objeto que impida su movimiento.

- Agarre el manillar superior con fuerza y con ambas manos. No utilice la máquina con una mano.

- Si la máquina se topase con objetos duros, con zonas heladas o con un suelo extremadamente duro, esta podría pegar un bote hacia arriba o hacia delante.

- No ponga ni manos, ni pies, ni cualquier parte del cuerpo cerca de las cuchillas. ¡Precaución! ¡Peligro!

- Sólo utilice la máquina caminando. Asegúrese de mantener el equilibrio en todo momento.

- Tenga en mente en todo momento que la máquina tiene un cable. Tenga cuidado de no tropezar. Mantenga el cable alejado de las cuchillas en todo momento.

- Si la máquina se diese contra un cuerpo extraño, examine la máquina para asegurarse que no se han producido daños a la máquina.

- Si la máquina vibrase de forma anormal, apague el motor y compruébela de inmediato. Las vibraciones son normalmente una evidencia de posibles problemas.

- La máquina se debe transportar de un lado a otro agarrándola por el asa de transporte.

- Apague la máquina, desenchufe la máquina y espere a que las cuchillas estén paradas antes de empezar con el mantenimiento o limpieza de la máquina. ¡Precaución! ¡Las cuchillas no se paran de inmediato cuando se desenchufa la máquina!

- Tenga cuidado al realizar el mantenimiento o la limpieza de la máquina. ¡Peligro! Tenga cuidado con sus dedos ¡Use guantes!

- Queda prohibido modificar o retocar cualquiera de los sistemas de seguridad.

c) Seguridad eléctrica

- El voltaje de la máquina debe coincidir con el voltaje del enchufe. No utilice otro voltaje diferente al marcado por la máquina (230v-50hz).

- Se recomienda el uso de un sistema de seguridad de la corriente eléctrica para un rango entre 10 y 30 mA. Consulte con su electricista.

- No pase la máquina por encima del cable ya que podría cortarlo. Asegúrese que siempre sabe donde está el cable.

- Utilice el acople del cable para sujetarlo.

- No utilice la máquina cuando esté lloviendo. Procure no exponer la máquina a la lluvia o a humedades. No la deje en el exterior durante la noche. No trabaje sobre césped mojado o húmedo.

- El cable de suministro eléctrico debe ser comprobado cada vez que se utilice la máquina para asegurarse que no esté dañado. Si el cable no está en buenas condiciones, no utilice la máquina. Llévela a un servicio técnico autorizado.

- Sólo utilice un cable que esté preparado para trabajo exterior. Mantenga el cable lejos de la zona de corte, lejos de zonas mojadas o aceitosas y fuera de alcance de zonas de calor.

- El enchufe del cable debe estar certificado por el DIN57282 y la regulación VDE0282. La sección del cable debe ser de al menos 1,5 mm (longitud máxima de 25m).

d) Uso

- Esta máquina esta diseñada para escardar zonas de jardín domésticas.

- No está diseñada para zonas públicas, parques, centros deportivos, zonas de agricultura y forestales. La utilización de esta máquina fuera de los sitios ya reseñados se considerará incorrecta.

- El fabricante no se responsabilizará de cualquier daño sufrido por el uso incorrecto de la máquina. Será el usuario el único responsable en estos casos.

e) Doble aislamiento

- La máquina tiene doble aislamiento con lo cual las partes metálicas externas están aisladas de la toma eléctrica.

- El doble aislamiento garantiza la máxima seguridad.

f) Protección por sobrecarga

- Si las cuchillas se bloquean o bajan de revoluciones, por un trabajo inapropiado, desconecte la electroazada.

- En caso de sobrecarga se parará el motor automáticamente como sistema de seguridad. Deje pasar 15 minutos antes de volver a utilizar la máquina.

MONTAJE (Figura 2)

a) Asa de transporte

- Acople el asa de transporte (1) insertándolo a los tubos inferiores de la máquina (2) y sujetándolo con los dos tornillos y tuercas suministrados con la máquina.

b) Manillar superior

- Introduzca el acople del cable (3) por el manillar superior.
- Utilice los tornillos (4) y la palomilla (5) para sujetar el manillar superior al asa de transporte.
- Utilice los dos clips (6) para sujetar el cable.

Fig.2

PUESTA EN MARCHA

a) Conexión a la red eléctrica (Figura 3)

- Pase el prolongador del cable a través del acople y enchúfelo a la máquina.

b) Funcionamiento (Figura 4)

- Presione el interruptor de seguridad A y sin soltarlo presione la leva de funcionamiento B contra el manillar superior. El motor se pondrá en funcionamiento y las cuchillas empezarán a girar. Seguidamente deje de presionar el interruptor de seguridad A.

- Para desconectar el motor, suelte la leva de funcionamiento B y la máquina dejará de funcionar.

- Utilice la electroazada para escardar el suelo y preparar zonas para plantar.

Fig.3

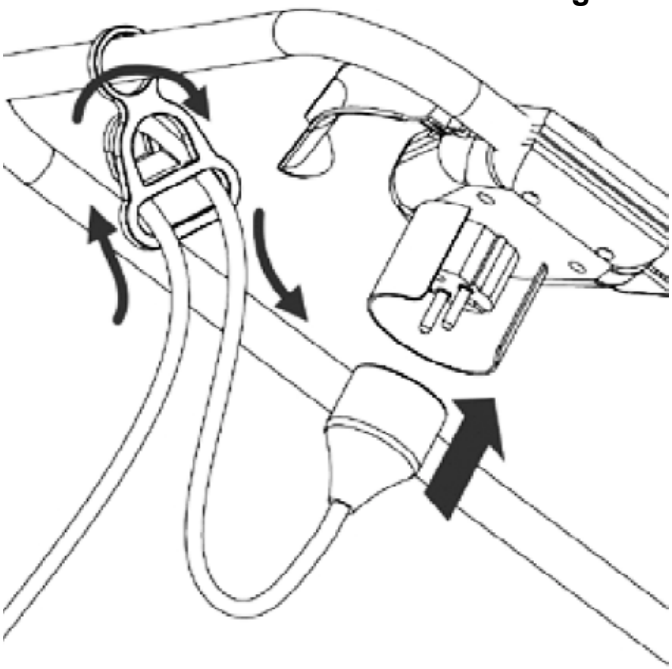
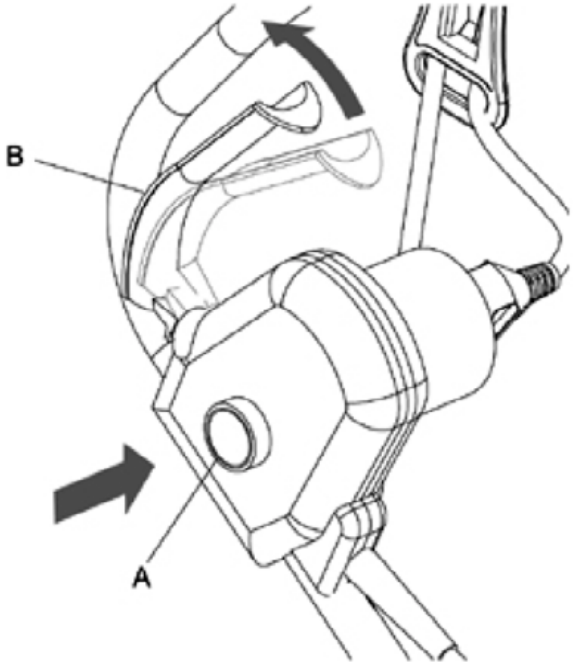


Fig.4



c) Consejos

- Lleve la máquina a la zona de trabajo antes de ponerla en funcionamiento.
- Mantenga firmemente cogida la máquina cuando la arranque.
- Las cuchillas tirarán de la electroazada hacia adelante. Presione el manillar superior hacia abajo para que las cuchillas entren en la tierra.
- Tirando de la electroazada hacia usted, las cuchillas entrarán más profundamente en la tierra.
- Si la electroazada se hunde y no avanza, muévala de lado a lado hasta que se empiece a mover hacia delante otra vez.
- Para prevenir caídas, tenga cuidado cuando se mueva hacia atrás o tire de la máquina.
- Siempre permita que las cuchillas vayan a máxima velocidad. No trabaje de tal manera que sobrecargue la capacidad de la máquina.
- No pase la máquina por encima del cable de la máquina. Asegúrese que el cable siempre esté detrás de usted.
- Cuando trabaje en pendientes siempre sitúese en diagonal a la pendiente y asegúrese de tener los pies bien plantados en el suelo. No trabaje en pendientes muy marcadas.

d) Transporte

- ¡Precaución! Antes de transportar la máquina, desconecte el motor.
- Las cuchillas se pueden romper incluso con la máquina parada por ejemplo en terreno duro.
- No arrastre la máquina por el suelo cuando transporte la máquina de un lado a otro.

e) Limpieza de las cuchillas de objetos extraños

- Cuando trabaje con la máquina, una piedra o raíz puede quedarse atrapada en las cuchillas o hierba alta y/o hierbajos pueden quedarse enrollados en la base de las cuchillas. Para limpiar las cuchillas pare la máquina. Desenchufe la electroazada y deje que paren de moverse las cuchillas. Quite las piedras, hierbajos etc. aun quitando alguna cuchilla para tener más fácil acceso al objeto atrapado.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento y almacenamiento, desenchufe la máquina.

a) Cada vez que utiliza la máquina

- Compruebe los cables para ver si están dañados. Cambie el cable si está dañado.
- Compruebe el estado del rotabator y asegúrese que todas las conexiones estén bien sujetas.
- Si las cuchillas están desgastadas o sin filo, llévelo a un servicio autorizado para su cambio o afilado.

b) Una vez por campaña

- Lubrique las cuchillas y el eje de las cuchillas.

c) Limpieza

¡Precaución! Siempre limpie la máquina después de su uso. El no limpiar la máquina correctamente puede causar daños a la máquina o que esta funcione mal.
¡Aviso! Se puede causar una lesión cuando limpie las cuchillas. Siempre utilice guantes de trabajo.

- Limpie la parte inferior de la carcasa, el protector y las cuchillas con un cepillo y una bayeta humedecida con mezcla de agua y jabón.
- Nunca empape la máquina.
- Limpie los respiraderos del motor y quite cualquier resto de hierba o suciedad.
- Una vez limpia, seque las cuchillas y la transmisión y aplíquele una capa ligera de aceite u otro lubricante suave.

d) Cambio e instalación de las cuchillas (Figura 5)

Las cuchillas desgastadas dan un rendimiento pobre y pueden sobrecargar el motor.
Antes de cada uso, compruebe el estado de las cuchillas. Afile o sustituya las cuchillas cuando sea necesario. Es recomendable que tanto el afilado como la sustitución de las cuchillas lo realice un servicio técnico autorizado.

¡Precaución! Desconecte la máquina del enchufe.

1º- Para quitar las cuchillas del eje:

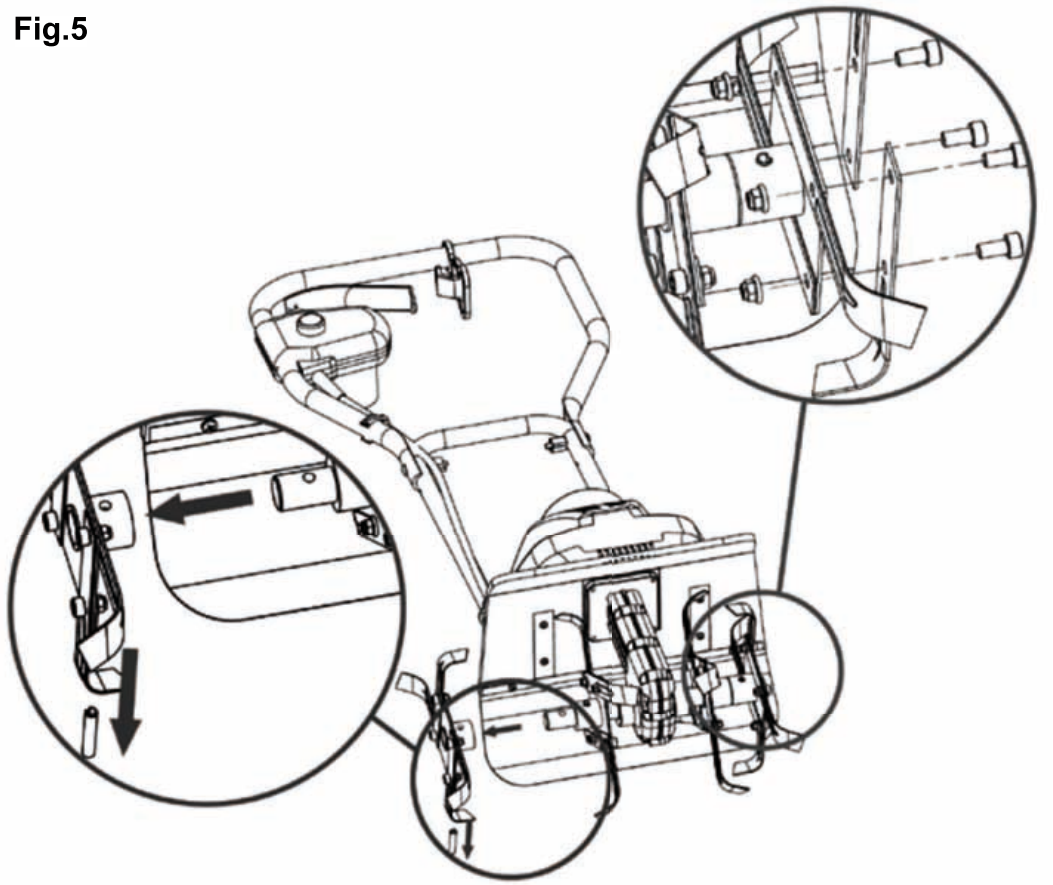
- Quite el pasador de cierre situado al final del eje.
- Quite las cuchillas exteriores.
- Quite el siguiente pasador de cierre y quite las cuchillas interiores.
- Realice estas operaciones al contrario para volver a montar las cuchillas.

2º- Para quitar cuchillas individuales

Cuando una o dos piezas de las cuchillas estén rotas, es necesario cambiar las cuchillas afectadas y no todo el conjunto.

- Desenrosque los tornillos de un lado mientras sujeta las tuercas del otro lado.
- Quite la cuchilla dañada y sustitúyala por una nueva.

Fig.5



e) Almacenamiento

La máquina debe ser almacenada en un sitio seco y limpio y fuera del alcance de los niños.
Durante largos periodos de almacenamiento asegúrese que cubre la máquina para así protegerla del óxido y otras inclemencias.

Al final de la campaña o si la máquina no se va a utilizar durante más de un mes:

- Limpie la máquina
- Pase un trapo por todas las superficies metálicas con un paño impregnado de aceite no resinoso para evitar que se oxide la máquina.

SOLUCION DE PROBLEMAS

Problema	Posibles causas	Solución
Motor no arranca	No hay corriente	Compruebe la corriente
	Enchufe defectuoso	Compruebe cable y enchufe y reemplace si fuese necesario
	Enchufe defectuoso	Llévelo a un servicio técnico autorizado
	Sistema de protección del motor activado	1.Esta trabajando a mucha profundidad. 2.Cuchillas bloqueadas, quite lo que esté bloqueando las cuchillas. 3. Terreno demasiado duro, trabaje en pequeñas áreas moviendo a poca profundidad la máquina hacia delante y hacia atrás y baje la velocidad. **Antes de volver a arrancar la máquina permita que el motor se enfríe durante 15 minutos**.
Ruidos anormales	Cuchilla bloqueada	Desenchufe la máquina y espere a que las cuchillas se paren. Quite los objetos que bloqueen la máquina
	Transmisión con nivel bajo de valvulina	Lleve la máquina a un servicio oficial autorizado
	Tornillos y tuercas sueltas	Compruebe todos los tornillos y tuercas y apriételas. Si el ruido persiste, lleve a un servicio oficial autorizado
Vibraciones anormales	Cuchillas dañadas y/o desgastadas	Reemplácelas o llévelas a un servicio oficial autorizado
	Está trabajando a mucha profundidad	Corrija la profundidad de trabajo
Malos resultados de trabajo	Cuchillas desgastadas	Reemplácelas o lleve la máquina a un servicio oficial autorizado

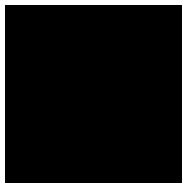
EXPECIFICACIONES TÉCNICAS

MK 1750 E

Voltaje: 230 v.
Frecuencia: 50 Hz.

Potencia: 750 w.
Velocidad al ralentí: 375 min^{-1}
Ancho de trabajo: 280 mm.
Máxima profundidad de trabajo: 200 mm.
Clase de protección ⧈: II
Grado de protección: IPX4
Nivel de presión sonora: 76 dB (A).
Nivel de potencia sonora: 93 dB (A).
Nivel de vibración: 2,5 m/s^2
Peso: 7,4 Kg.

El entorno, reciclaje y como desprenderse de la máquina



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

productos mcland s.l.
C/ La fragua, 22 – P.I. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

GARLAND

INDICE

Descriçao	**15**
Instrucciones de seguridade	**16**
Montagem	**18**
Colocaçâo em funcionamento	**20**
Mantenimento e armazenagem	**21**
Soluçao de problemas	**23**
Especificaçaos técnicas	**24**
Declaraçâo de conformidade	**25**
Informaçâo sobre a garantía	**26**

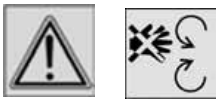
Explicaçao e ilustraçao dos simbolos

1. ¡Precauçao! Lê-a este manual de instruçoes e cumpra com todas as normas de seguridade.

2. Sempre desligado o cabo electrico da máquina e espere que pare a máquina antes de realizar trabalhos de reparaçao e mantenimento.

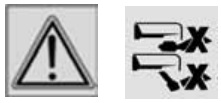
3. ¡Precauçao! Utilize sempre oculos de seguridade, protecçoes de ouvidos, luvas de seguridade e roupa de trabalho indicada.

4. Nao utilize a máquina em condiçoes de humidade ou chuva.



5. ¡Precauçao! As fresas nao se param de forma inmediata cuando se para a máquina.

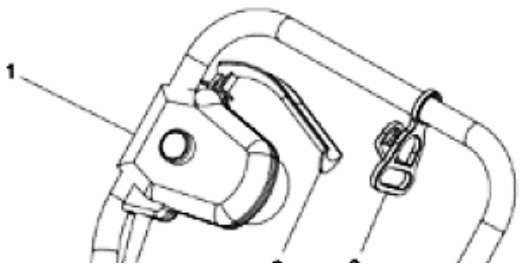
6. ¡Precauçao! Desligue a máquina da electricidade, inmediatamente se o cabo electrico esta estragado o partido.



7. ¡Perigo! Mantenha as maos e os pes fora do alcance das fresas de corte.

8. Mantenha as outras pessoas louge da zona de trábalho e de perigo.

DESCRIÇAO



1 Interruptor de seguridade.
2 Alavanca de funcionamiento.
3 Suporte do cabo.
4 Guiador superior.
5 Asa de transporte.
6 Tubos inferiores do guiador.
7 Carcasa dol motor.
8 Protecçao lateral.
9 Protecçao traseira.
10 Fresas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia o manual de instruções e actue de acordo com o mesmo. Guarde o manual para uso de uma forma geral. Cumpra as instruções de segurança.

a) Antes de trabalhar

- A máquina deve ter sido montada correctamente antes de ser utilizada.

- A máquina deve ser revista antes de cada uso. Só deve utilizar a máquina se estiver em perfeitas condições. Se detectar qualquer defeito na máquina, esta não deverá ser utilizada até que esses defeitos sejam corrigidos.

- Substitua as peças gastas ou danificadas para sua maior segurança. Utilize apenas peças originais. Outras peças que não sejam provindas do fabricante podem produzir danos.

- Antes de usar a máquina, deve-se inspeccionar o terreno e devem ser retiradas todas as peças alheias a este e que possam ocasionar danos tanto a si como à máquina.

- Trabalhe sempre com uma luz adequada.

- Utilize protecção ocular e também uma máscara se estiver a trabalhar em zonas poeirentas.

- Deve usar um vestuário adequado.

- Vista-se do seguinte modo quando utilizar a máquina:

  - Luvas de borracha e calçado adequado.
  - Se tiver o cabelo comprido, prenda-o de forma adequada.
  - Não utilize roupa solta, anéis, colares, etc, que possam ficar presos nas lâminas.

b) Uso adequado

- O utilizador é responsável por terceiras pessoas ao fazer uso indevido da máquina.

- As crianças e as pessoas que não estejam ao corrente do manual de instruções da máquina e as pessoas que estejam sob o efeito do álcool ou outras drogas não devem utilizar a máquina.

- Utilize a máquina apenas para os trabalhos para os quais esta foi projectada.

- Mantenha afastadas as crianças e os animais de estimação. Qualquer outra pessoa que esteja por perto deve estar fora da zona de trabalho.

- Certifique-se de que todas as peças de protecção estão ajustadas e em boas condições.

- Não utilize a máquina perto de zonas de cablagem e/ou tubagens e/ou mangueiras.

- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a voltagem da máquina coincide com a da tomada.

- Não utilize a máquina numa inclinação pronunciada que não assegure a sua segurança. Quando estiver a trabalhar em inclinações, execute o seu trabalho de modo a ter uma boa estabilidade.

- Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que as lâminas não estão obstruídas e que não estão em contacto com qualquer objecto que impeça o seu movimento.

- Agarre o guidão superior com força e com ambas as mãos. Não utilize a máquina só com uma mão.

- Se a máquina encontrar objectos duros, zonas geladas ou um solo extremadamente duro, esta poderá dar um salto para cima ou para a frente.

- Não coloque nem as mãos, nem os pés, nem qualquer parte do corpo perto das lâminas. ¡Cuidado! ¡Perigo!

- Utilize a máquina apenas a caminhar. Certifique-se de que mantém sempre o equilíbrio.

- Nunca se esqueça que a máquina possui um cabo. Tenha cuidado para não tropeçar. Mantenha sempre o cabo afastado das lâminas.

- Se a máquina esbarrar contra algum corpo estranho, examine a máquina para ter certeza de que esta não sofreu danos.

- Se a máquina vibrar de forma anormal, desligue o motor e verifique-a de imediato. As vibrações são normalmente um sinal de possíveis problemas.

- A máquina deve ser transportada de um lado para o outro agarrando-a pela pega de transporte.

- Desligue a máquina, retire a ficha da máquina da tomada e espere até que as lâminas estejam paradas antes de dar início à manutenção ou à limpeza da máquina. ¡Cuidado! ¡As lâminas não param de imediato quando se desliga a máquina na tomada!

- Tenha cuidado ao proceder à manutenção ou à limpeza da máquina. ¡Perigo! Tenha cuidado com os dedos ¡Use luvas!

- É proibido modificar ou corrigir qualquer um dos sistemas de segurança.

c) Segurança eléctrica

- A voltagem da máquina deve coincidir com a voltagem da tomada. Não utilize outra voltagem diferente da marcada na máquina (230v-50hz).

- Recomenda-se o uso de um sistema de segurança da corrente eléctrica para uma variação entre 10 e 30 mA. Fale com o seu electricista.

- Não passe com a máquina por cima do cabo, pois poderá cortá-lo. Certifique-se de que sabe sempre onde está o cabo.

- Utilize o adaptador do cabo para o segurar.

- Não utilize a máquina quando estiver a chover. Procure não expôr a máquina à chuva ou a humidades. Não a deixe no exterior durante a noite. Não trabalhe sobre relva molhada ou húmida.

- O cabo de fornecimento eléctrico deve ser verificado de cada vez que se utiliza a máquina para se ter certeza que este não está danificado. Se o cabo não estiver em boas condições, não utilize a máquina. Leve-a a um serviço técnico autorizado.

- Não utilize nunca um cabo que não esteja preparado para o trabalho exterior. Mantenha o cabo longe da zona de corte, longe de zonas molhadas ou com gordura e fora do alcance de zonas de calor.

- A tomada para o cabo deve estar certificada pelo DIN57282 e pelo regulamento VDE0282. A parte do cabo deve ser de pelo menos 1,5 mm (comprimento máximo de 25m).

d) Uso

- Esta máquina está preparada para escardear zonas domésticas de jardim.

- Não está preparada para zonas públicas, parques, centros desportivos, zonas de agricultura e florestais. A utilização desta máquina fora dos sítios já indicados será considerada incorrecta.

- O fabricante não se irá responsabilizar por qualquer dano sofrido devido ao uso incorrecto da máquina. Nesses casos será o utilizador o único responsável.

e) Isolamento duplo

- A máquina tem isolamento duplo com o qual as partes metálicas estão isoladas da tomada eléctrica.

- O isolamento duplo garante a máxima segurança.

f) Proteção contra sobrecarga

- Se as lâminas ficarem bloqueadas ou diminuirem de velocidade devido a um trabalho inapropriado, desligue a enxada eléctrica.

- Em caso de sobrecarga, o motor irá parar automaticamente como sistema de segurança. Deixe passar 15 minutos antes de voltar a utilizar a máquina.

MONTAGEM (Figura 2)

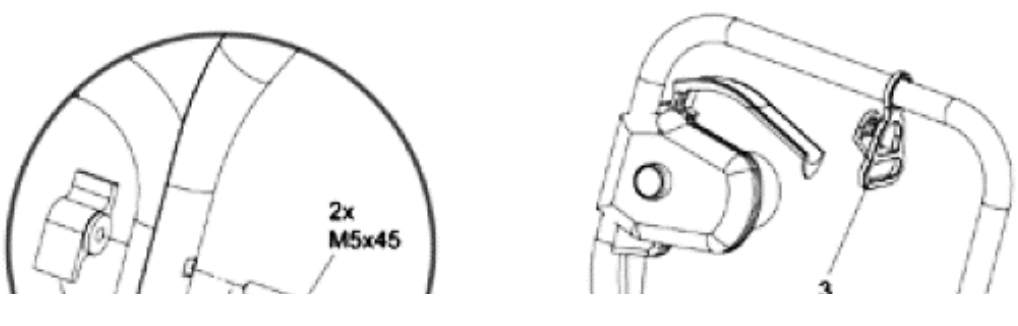
a) Pega de transporte

- Adapte a pega de transporte (1) inserindo-a nos tubos inferiores da máquina (2) e segurando-a com os dois parafusos e porcas fornecidos com a máquina.

b) Guidão superior

- Introduza o adaptador do cabo (3) pelo guidão superior.
- Utilize os parafusos (4) e a borboleta (5) para segurar o guidão à pega de transporte.
- Utilize os dois clipes (6) para segurar o cabo.

Fig.2



COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

a) Ligação à rede eléctrica (Figura 3)

- Passe o prolongador do cabo através do adaptador e ligue-o à máquina.

b) Funcionamento (Figura 4)

- Pressione o interruptor de segurança A e, sem o soltar, pressione a leva de funcionamento B contra o guidão superior. O motor irá entrar em funcionamento e as lâminas irão começar a girar. De seguida deixe de pressionar o interruptor de segurança A.

- Para desligar o motor, solte a leva de funcionamento B e a máquina deixará de funcionar.

- Utilize a enxada eléctrica para escardear o solo e preparar zonas para plantar.

Fig.3

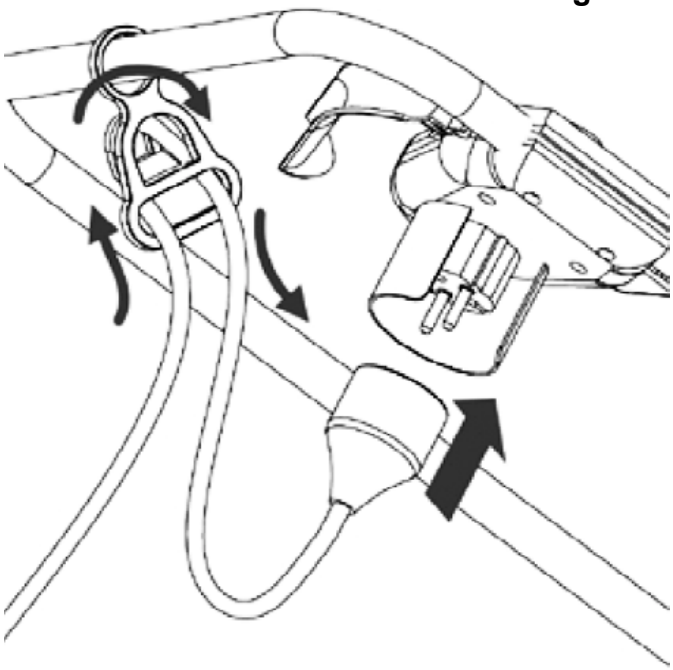
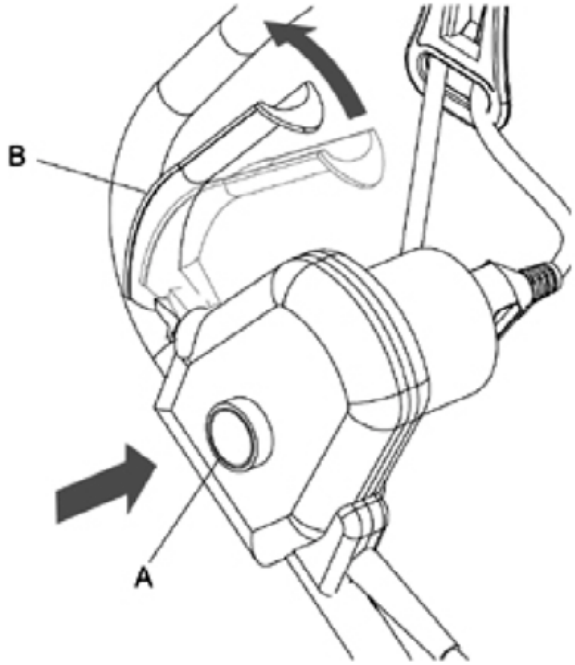


Fig.4



c) Conselhos

- Leve a máquina para a zona de trabalho antes de a colocar em funcionamento.
- Mantenha firmemente segura a máquina quando a colocar a funcionar.
- As lâminas soltar-se-ão da enxada eléctrica para a frente. Pressione o guidão superior até baixo para que as lâminas penetrem na terra.
- Puxando a enxada eléctrica na sua direcção, as lâminas irão penetrar mais profundamente na terra.
- Se a enxada eléctrica se afundar e não avançar, mova-a para um e outro lado até que esta comece a mover-se para a frente outra vez.
- Para evitar quedas, tenha cuidado quando se mover para trás ao puxar a máquina.
- Permita sempre que as lâminas atinjam a velocidade máxima. Ao trabalhar nao sobrecarregue a capacidade da máquina.
- Não passe a máquina por cima do cabo da mesma. Certifique-se de que o cabo está sempre por trás de si.
- Quando trabalhar em inclinações, posicione-se sempre na diagonal em relação à inclinação e certifique-se de que tem os pés bem assentes no solo. Não trabalhe em inclinações muito marcadas.

d) Transporte

- ¡Cuidado! Antes de transportar a máquina, desligue o motor.
- As lâminas podem-se partir, mesmo com a máquina parada, por exemplo num terreno duro.
- Não arraste a máquina pelo chão ao transportá-la de um lado para outro.

e) Limpeza das lâminas de objectos estranhos

- Quando estiver a trabalhar com a máquina, pode ficar uma pedra ou uma raíz presa nas lâminas ou pode ficar enrolada erva alta e/ou matagal na base das lâminas. Para limpar as lâminas pare a máquina. Desligue a enxada eléctrica na tomada e deixe que as lâminas parem de se mover. Retire as pedras, matagal, etc, se necessário retirando alguma das lâminas para faciltar o acesso ao objecto preso.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

Antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção e armazenagem, desligue a máquina na tomada.

a) Cada vez que utiliza a máquina

- Verifique os cabos para ver se estão danificados. Troque o cabo se estiver danificado.
- Verifique o estado do rotabator e certifique-se de que todas as ligações estão bem seguras.
- Se as lâminas estiverem gastas ou sem gume, leve-as a um serviço autorizado para a troca das mesmas ou para serem afiadas.

b) Uma vez por cada período de trabalho

- Lubrifique as lâminas e o eixo das lâminas.

c) Limpeza

¡Cuidado! Limpe sempre a máquina depois de cada uso. Não limpar a máquina correctamente pode causar danos à máquina ou fazer com que esta funcione mal.
¡Aviso! Há a possibilidade de lesão ao limpar as lâminas. Utilize sempre luvas de trabalho.

- Limpe a parte inferior da carcaça, o protector e as lâminas com uma escova e um pano humedecido com uma mistura de água e sabão.
- Não empape nunca a máquina.
- Limpe os respiradouros do motor e retire qualquer resto de ervas ou sujidade.
- Uma vez limpa, seque as lâminas e o transmissor e aplique uma capa ligeira de óleo ou outro lubrificante suave.

d) Troca e instalação das lâminas (Figura 5)

As lâminas gastas dão um rendimento fraco e podem sobrecarregar o motor.
Antes de cada uso, verifique o estado das lâminas. Afie ou substitua as lâminas quando for necessário. Recomenda-se que tanto o afiar como a substituição das lâminas sejam efectuados por um serviço técnico autorizado.

¡Cuidado! Desligue a máquina na tomada.

1º- Para retirar as lâminas do eixo:

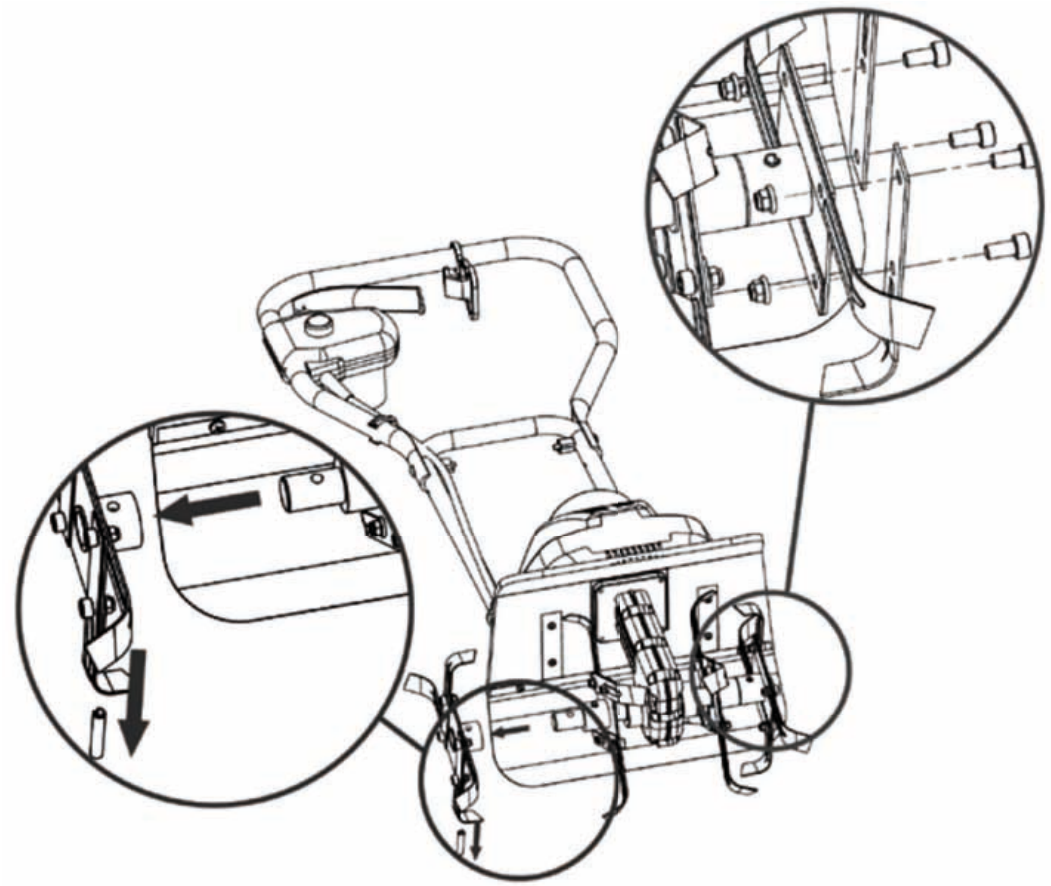
- Retire o trinco situado na parte final do eixo.
- Retire as lâminas exteriores.
- Retire o trinco seguinte e retire as lâminas interiores.
- Proceda a estas operações pela ordem contrária para voltar a montar as lâminas.

2º- Para retirar lâminas individuais

Se uma ou duas das peças das lâminas estiverem danificadas, será necessário trocar as lâminas afectadas e não todo o conjunto.

- Desenrosque os parafusos de um lado ao mesmo tempo que segura as porcas do outro lado.
- Retire a lâmina danificada e substitua-a por uma nova.

Fig.5



e) Armazenagem

A máquina deve ser armazenada num sítio seco e limpo e fora do alcance das crianças.
Durante largos períodos de armazenagem certifique-se de que cobre a máquina para assim a proteger do óxido e de outras ameaças.

No final de cada período de trabalho ou se não se for utilizar a máquina durante mais de um mês:

- Limpe a máquina
- Passe por todas as superficies metálicas um pano impregnado com óleo não resinoso para evitar que a máquina oxide.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possíveis causas	Solução
O motor não arranca	Não há corrente	Verifique a corrente
	Tomada com defeito	Verifique o cabo e a tomada e substitua se for necessário
	Tomada com defeito	Levar a um serviço técnico autorizado
	Sistema de proteção do motor activado	1.Está a trabalhar a muita profundidade. 2.Lâminas bloqueadas, retire o que estiver a bloquear as lâminas. 3. Terreno demasiado duro, trabalhe em pequenas áreas movendo a pouca profundidade a máquina para a frente e para trás e baixe a velocidade. **Antes de voltar a colocar a máquina em funcionamento deixe que o motor arrefeça durante 15 minutos**.
Ruídos anormais	Lâmina bloqueada	Desligue a máquina na tomada e espere que as lâminas parem. Retire os objectos que estejam a bloquear a máquina
	Transmissão com um nível baixo de valvulina	Leve a máquina a um serviço oficial autorizado
	Porcas e parafusos soltos	Verifique todos as porcas e parafusos e aperte-os. Se o ruído persistir, leve a um serviço oficial autorizado
Vibrações anormais	Lâminas danificadas e/ou gastas	Substitua-as ou leve-as a um serviço oficial autorizado
	Está a trabalhar a muita profundidade	Corrija a profundidade de trabalho
Maus resultados de trabalho	Lâminas gastas	Substitua-as ou leve a máquina a um serviço oficial autorizado

ESPECIFICAÇOES TECNICAS

MK 1750 E

Voltagem: 230 V.
Frequência: 50 Hz.
Potência: 750 w.
Velocidade ao relantin: 375 min-1
Ancho de trabajo: 280 mm.
Maxima profundidade de trabalho: 200 mm.
Classe de protecção ⧈ : II
Grado de protecção: IPX4
Nivel de pressao sonora: 76 dB(A)
Nivel de põtencia sonora: 93 dB(A)
Nivel de vibraçoes: 2,5 m/s^2
Peso: 7,4 Kg.

O entorno, reciclagem e como desfacerse de a maquina

Ao deitar fora o aparelho, o mesmo deve ser reciclado. As máquinas não devem ser deitadas fora com o lixo da morada. Os componentes de plástico e de metal podem ser classificados conforme tipo e devem ser reciclados.

productos mcland s.l.
C/ La fragua, 22 – P.I. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L,. C/ La fragua, 22 – P.I. Los Rosales MÓSTOLES (Madrid). declara que el electroazada Marca Garland modelo MK 1750 E (N1C-JY-750) a partir del número de serie del año 2009 en adelante (el año se indica claramente en la placa de identificación, seguido del número de serie), cumple con las siguientes especificaciones:

- Directiva de máquinas 2006/42/EC
- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC
- Directiva de baja tensión 2006/95/EC
- Directiva 2000/14/EC
- EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13
- EN 709+A2:2009
- EN 62233: 2008
- ZEK 01.2-08/12.08
Certificado TÜVRheinland S 50113017

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

Assina abaixo, o Sr. Lisardo Carballal, autorizado pela Productos McLand S.L ,C/ La fragua, 22 – P. I. Los Rosales MÓSTOLES (Madrid) que declara que a electroenxada marca Garland modelo MK 1750 E (N1C-JY-750) com números de série do ano de 2009 e seguintes (o ano é claramente indentificado na etiqueta de tipo, seguido de um número de série) cumpre com as siguentes especificaçoes:

- Directiva de máquinas 2006/42/EC
- Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/EC
- Directiva de baixa tençao 2006/95/EC
- Directiva 2000/14/EC
- EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13
- EN 709+A2:2009
- EN 62233: 2008
- ZEK 01.2-08/12.08
Certificado TÜVRheinland S 50113017

Name: Lisardo Carballal
Title: Product manager
Móstoles 30-11-2009

E

1.- PERIODO DE GARANTÍA
- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

2.- EXCLUSIONES
La garantía Garland no cubre:
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

3.- TERRITORIO
- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

4.- EN CASO DE INCIDENCIA
- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura o ticket de compra del establecimiento vendedor.

AVISO
Para asegurar un funcionamiento y una seguridad máxima , le rogamos lea el libro de instrucciones detenidamente antes de usar.

P

1.- PERÍODO DE GARANTIA
- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

2.- EXCEPTO
A garantia Garland não cobre:
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

3.- TERRITÓRIO
- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

4.- EM CASO DE INCIDÊNCIA
- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

E **TARJETA DE REGISTRO DE GARANTÍA**

GB **WARRANTY REGISTRATION CARD**

P **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

Nº. .....

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA .....

MODELO
MODEL
MODELO .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO .....

PAIS
COUNTRY
PAIS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO .....

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this your first tool of this type?
É ésta a sua 1a compra neste tipo de maquina? .....

VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA.

SEE YOUR SERVISE MANUAL FOR FULL WARRANTY DETAILS.

PARA INFOMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A MÁQUINA.

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA .....

MODELO
MODEL
MODELO .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR .....

GARLAND